



Форма №: BOT-IMS3.J01-908 | В силе с: 08-08-2016 | Ревизия: 1 | Дата ревизии: 08-08-2016

ვამტკიცებ: / Утверждаю:

ფარხატ ტაშიბაევ / Фархат Ташибаев
გენერალური დირექტორი / Генеральный директор
შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალი“ / ООО «Батумский нефтяной терминал»

ტექნიკური დავალება
№2 ესტაკადის ორხრახნიანი ცირკულაციური ტუმბოების სარემონტო კომპლექტის
შესყიდვასა და მიწოდებაზე
მისამართი: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სევერიან აჭარელის ქ. #4 გ.

Техническое задание
на закупку и поставку ремонтного комплекта для двухвинтовых циркуляционных насосов Эстакады №2
Адрес: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4 г.

დამკვეთი: Заказчик:	შპს „ბათუმის ნავთობის ტერმინალი“ ООО «Батумский нефтяной терминал»
სამუშაოს შინაარსი: Характеристика работ:	საქონლის (ნაკეთობის) მოწოდება Поставка товара (изделия)
საფუძველი: Обоснованные:	კაპ. დაბ. 09 - სპეც. მოწყობილობების შეძენა КВЛ 09 - Закуп специального оборудования

ბათუმი 2026 წ.
Батуми 2026 г.



<p>ტექნიკური დავალება №2 ესტაკადის ორხრახნიანი ცირკულაციური ტუმბოების სარემონტო კომპლექტის შესყიდვასა და მიწოდებაზე</p>	<p>Техническое задание на закупку и поставку ремонтного комплекта для двухвинтовых циркуляционных насосов Эстакады №2</p>
<p>ზოგადი დებულებები საქონლის მიმწოდებელი (ტენდერში მონაწილე) წარმოადგენს კომერციულ წინადადებას №2 ესტაკადის ორხრახნიანი ცირკულაციური ტუმბოების სარემონტო კომპლექტის შეძენასა და მიწოდებაზე, ლოტების 1-ის და 2-ის მიხედვით, საკუთარი გათვლებისა და გაანგარიშების საფუძველზე.</p> <p>ინფორმაცია საქონლის სიახლეზე მოწოდებული საქონელი (ნაკეთობა) უნდა იყოს ახალი, გამოუყენებელი, არ იყოს გარემონტებული, არ იყოს საგამოფენო ნიმუში და უნდა იყოს თავისუფალი მესამე მხარის უფლებებისგან.</p>	<p>Общие положения Поставщик товара (участник тендера) предоставляет коммерческое предложение по закупке и поставке ремонтного комплекта для двухвинтовых циркуляционных насосов Эстакады №2 по лотам 1 и 2, исходя из собственных расчетов.</p> <p>Сведения о новизне Поставляемый товар (изделие) должно быть новым, не бывшим в употреблении, не восстановленным, не являться выставочными образцами, свободным от прав третьих лиц.</p>
<p>საქონლის დანიშნულება და მისი გამოყენების მიზნები სარემონტო კომპლექტები განკუთვნილია ორხრახნიანი ცირკულაციური ტუმბოებისთვის მწარმოებლურობით 60 მ3/სთ-ში და ემსახურება ესტაკადა #2-თვის მიმდინარე ტექნოლოგიური პროცესების წარმოების საჭიროებებს.</p>	<p>Назначение товаров и цели их использования Ремонтные комплекты предназначены для двухвинтовых циркуляционных насосов производительность 60 м3/ч и обслуживают производственные нужды текущих технологические процессы эстакады №2.</p>
<p>მისაწოდებელი საქონლის დასახელება, ტექნიკური მახასიათებლები და რაოდენობა იხილე ლოტი 1 და 2.</p>	<p>Наименование, технические характеристики и количество поставляемого товара Смотри лоты 1 и 2.</p>
ლოტი 1	Лот 1
<p>M40-G13 მექანიკური მამჭიდროებელის რემ. კომპლექტი «Bornemann HC147-36» ცირკულაციური ტუმბოსთვის:</p> <ol style="list-style-type: none"> მბრუნავი დოლი (Revolving drum) – 22 ცალი; ცენტრალური რგოლი (Center ring WN1010/40) – 88 ცალი; ცენტრალური რგოლის რეზინის მამჭიდროებელი – 88 ცალი; კოლექტორის რგოლი (Collector ring M3/40-05 BUKO1) – 88 ცალი; 50,39*3,53 V კოლექტორის რგოლის რეზინის რგოლი – 88 ცალი. 	<p>Ремкомплект механического уплотнителя M40-G13 циркуляционного насоса «Bornemann HC147-36»:</p> <ol style="list-style-type: none"> Вращающий барабан (Revolving drum) – 22 шт.; Кольцо центральное (Center ring WN1010/40) – 88 шт.; Резиновое уплотнение для центрального кольца – 88 шт.; Кольцо коллекторное (Collector ring M3/40-05 BUKO1) – 88 шт.; Резиновое кольцо для коллекторного кольца 50,39*3,53 V – 88 шт.



შენიშვნა: ექსპლუატაციაში არსებულ მოწყობილობებთან თავსებადობის უზრუნველყოფის მიზნით, მიწოდებას ექვემდებარება ევროკავშირის ქვეყნებსა ან აშშ-ში წარმოებული სარემონტო კომპლექტები.

Примечание: В целях обеспечения совместимости с эксплуатируемым оборудованием, к поставке подлежат ремкомплекты, произведенные в странах ЕС или США.

ლოტი 2	Лот 2
<p>მექანიკური მამჭიდროვებლის რემ. კომპლექტი «Kral ZBHL-03000-038-1.AADB» ცირკულაციური ტუმბოსთვის:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. მბრუნავი დოლი (Revolving drum) – 8 ცალი; 2. ცენტრალური რგოლი (Center ring) – 32 ცალი; 3. ცენტრალური რგოლის რეზინის მამჭიდროვებელი – 32 ცალი; 4. კოლექტორის რგოლი (Collector ring) – 32 ცალი; 5. კოლექტორის რგოლის რეზინის რგოლი – 32 ცალი; 6. ლილვის ფიქსატორი – 2 ცალი; 7. ჩობალი – 2 ცალი; 8. ჩობალი – 2 ცალი; 9. შუალედური რგოლი 40x52x7/10 – 8 ცალი; 	<p>Ремкомплект механического уплотнителя циркуляционного насоса «Kral ZBHL-03000-038-1.AADB»:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вращающийся барабан (Revolving drum) – 8 шт.; 2. Кольцо центральное (Center ring) – 32 шт.; 3. Резиновое уплотнение для центрального кольца – 32 шт.; 4. Кольцо коллекторное (Collector ring) – 32 шт.; 5. Резиновое кольцо для коллекторного кольца – 32 шт.; 6. Фиксатор вала – 2 шт.; 7. Сальник 510x3,1 мм – 2 шт.; 8. Сальник 360x2 мм – 2 шт.; 9. Кольцо промежуточное 40x52x7/10 – 8 шт.



შენიშვნა: ექსპლუატაციაში არსებულ მოწყობილობებთან თავსებადობის უზრუნველყოფის მიზნით, მიწოდებას ექვემდებარება ევროკავშირის ქვეყნებსა ან აშშ-ში წარმოებული სარემონტო კომპლექტები.

Примечание: В целях обеспечения совместимости с эксплуатируемым оборудованием, к поставке подлежат ремкомплекты, произведенные в странах ЕС или США.



საერთო მოთხოვნები	Общие требования
<p>ხარისხის, საიმედოობისა და უსაფრთხოების მოთხოვნები. მექანიკური მამჭიდროებელის რემ. კომპლექტი – შესრულება სტანდარტის მიხედვით: EN ISO 1127 - 1:2011; EN 13463 - 1:2011; EN 13463 - 5:2011; EN 13463 - 6:2011.</p>	<p>Требования к качеству, надёжности и безопасности Ремкомплект механического уплотнителя – Исполнение в соответствии со стандартом: EN ISO 1127 - 1:2011; EN 13463 - 1:2011; EN 13463 - 5:2011; EN 13463 - 6:2011.</p>
<p>გადახდის პირობები</p> <ul style="list-style-type: none"> ანგარიშსწორება განხორციელდება უნაღლო ანგარიშსწორების წესით მომწოდებელის საბანკო ანგარიშზე თანხის გადარიცხვით. გადახდა მოიცავს შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალის“ ტერიტორიაზე ტრანსპორტირებასთან დაკავშირებულ ხარჯებს, მის.: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სევერიან აჭარელის ქ. #4, დამკვეთის ცენტრალური საწყობი. 	<p>Условия оплаты</p> <ul style="list-style-type: none"> Оплата осуществляется безналичным расчетом, путем перечисления суммы на расчетный счет Поставщика. Оплата включает в себя расходы, связанные с транспортировкой до территории ООО «Батумский нефтяной терминал», по адресу: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4, центральный склад заказчика.
<p>მოწოდების ვადა საქონლის მოწოდების მაქსიმალური ვადა შეადგენს 90 კალენდარული დღეს კონტრაქტის გაფორმებიდან.</p>	<p>Срок поставки Максимальный срок поставки товара 90 календарных дней после подписания контракта.</p>
<p>საქონლის მიღება</p> <ul style="list-style-type: none"> საქონლის მიღება ხდება შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალის“ ტერიტორიაზე მის.: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სევერიან აჭარელის ქ. #4გ. (დამკვეთის ცენტრალური საწყობი), საქონლის მიწოდების დღეს შემომავალი საკონტროლო აქტის გაფორმებით. საქონლის მიღების დროს გამოვლენილ შეუსაბამობებს, ნაკლოვანებებს და დეფექტების აღმოფხვრას, თავისი ხარჯებით უზრუნველყოფს მიმწოდებელი 30 (ოცდაათი) კალენდარული დღის განმავლობაში, „შპს ბათუმის ნავთობტერმინალის“ მხრიდან დამატებითი ხარჯების გაწევის გარეშე. 	<p>Приёмка Товара</p> <ul style="list-style-type: none"> Приёмка товара осуществляется на территорию ООО «Батумский нефтяной терминал» по адресу: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4г., (центральный склад заказчика), с составление акта входного контроля. Поставщик за свой счет обеспечивает устранение несоответствий, недостатков и дефектов, выявленных во время приемки товара в течении 30 (тридцать) календарных дней без дополнительных расходов со стороны ООО «Батумский нефтяной терминал».
<p>მოთხოვნები შეფუთვის ზომების, შეფუთვის ხარისხისა და საქონლის გადაზიდვის მიმართ საქონელი უნდა იყოს შეფუთული ამ ტიპის პროდუქტისთვის ჩვეული წესით, ხოლო ასეთის არარსებობის შემთხვევაში, ისე, რომ უზრუნველყოფილი იყოს საქონლის უსაფრთხოება ნორმალური შენახვისა და ტრანსპორტირების პირობებში.</p>	<p>Требования к размерам упаковки, качеству упаковки, отгрузке товара Изделие должно быть упаковано обычным для такого вида товара способом, а при отсутствии такового - способом, обеспечивающим сохранность изделия при обычных условиях хранения и транспортировки.</p>



საგარანტიო მოთხოვნები საქონლის (მოწყობილობის) მოწოდების პერიოდსა და (ან) მოცულობასთან დაკავშირებით

საქონლის ექსპლუატაციის საგარანტიო ვადა არის არანაკლებ 24 (ოცდაოთხი) თვისა ექსპლუატაციაში შეყვანის დღიდან, მაგრამ არანაკლებ 30 (ოცდაათი) თვისა მოწოდებიდან.

ექსპლუატაციის საგარანტიო პერიოდის განმავლობაში, მიმწოდებელი გარანტიას იძლევა თადარიგიდან გამოსული საქონლის უფასო შეცვლაზე ან შეკეთებაზე ქარხანა-მწარმოებლის მიერ გაცემული „ექსპლუატაციის ინსტრუქციის“ შესაბამისად.

საქონლის საგარანტიო შეცვლის ვადა შეადგენს არაუმეტეს 8 კვირისა, მიმწოდებელთან შეტყობინების გაგზავნის დღიდან.

საქონლის მოთხოვნებთან შესაბამისობის დამადასტურებელი დოკუმენტების ჩამონათვალი

მიმწოდებელი უზრუნველყოფს მოწოდებული საქონლის სათანადო ხარისხისა და უსაფრთხოების გარანტიას, მის შესაბამისობას მოქმედ სტანდარტებთან, კანონმდებლობის შესაბამისად.

საქონლის მიმწოდებელი ტექნიკური დოკუმენტაციის ფარგლებში წარმოადგენს ტექნიკურ წინადადებას №2 ესტაკადის ორხრახნიანი ცირკულაციური ტუმბოების სარემონტო კომპლექტის შესყიდვასა და მოწოდებაზე, №1 და №2 ლოტების მიხედვით, დანართი 1-ის შესაბამისად.

მომხმარებლის საწყობში საქონლის მიტანისას საქონლის (ნაკეთობის) მიმწოდებელი ვალდებულია წარმოადგინოს მწარმოებლის მიერ გათვალისწინებული ტექნიკური დოკუმენტაციის სრული ნაკრები რუსულ ან ინგლისურ ენაზე.

- ტექნიკური აღწერა (პასპორტი) და/ან ექსპლუატაციის ინსტრუქცია მომსახურების ვადის მითითებით;
- შესაბამისობის სერთიფიკატი;
- მასალის ხარისხის სერთიფიკატები;
- საქონლის წარმოების სერთიფიკატი.

დამატებითი ინფორმაციისათვის მიმართეთ შპს „ბათუმის ნავთობტერმინალს“ მისამართზე: საქართველო, ქ. ბათუმი, წმინდა სვეტიცხოველის აჭარელის ქ. #4 გ.

Требования к сроку и (или) объёму предоставления гарантий товара (оборудования)

Гарантийный срок эксплуатации товара не менее 24 (двадцать четыре) месяцев с момента ввода в эксплуатацию на объекте Заказчика, но не менее 30 (тридцати) месяцев после поставки.

В пределах гарантийного срока эксплуатации Поставщик гарантирует безвозмездную замену вышедшего из строя товара в соответствии с «Инструкцией по эксплуатации» завода-изготовителя.

Срок гарантийной замены товара не более 8 недель с момента извещения поставщика.

Перечень документов, подтверждающих соответствие товара требованиям

Поставщик гарантирует надлежащее качество и безопасность поставляемого товара, его соответствие действующим стандартам наличием сертификатов, оформленных в соответствии с законодательством.

Поставщик товара в рамках технической документации предоставляет Техническое Предложение по закупке и поставке ремонтного комплекта для двухвинтовых циркуляционных насосов Эстакады №2 по лотам 1 и 2 по приложению 1.

Во время поставки товара на склад заказчика Поставщик товара (изделия) обязан предоставить полный комплект технической документации на русском или английском языке, предусмотренной производителем.

- Техническое описание (паспорт) и/или руководство по эксплуатации с указанием срока эксплуатации;
- Сертификат соответствия;
- Сертификаты качества материалов;
- Сертификат происхождения товара.

Для дополнительной информации, обращаться в ООО «Батумский нефтяной терминал» по адресу: Грузия, г. Батуми, ул. Святого Северяна Аджарели №4 г.

პროგრამის ადმინისტრატორი, საოპერაციო დირექტორი
Администратор программы, Операционный директор

კუანტიროვ ჯ
Куантыров Д.Б.

ტექ. დავ. შინაარსის გაცნობის და თანხმობის ფაქტი დაადასტურეთ ხელწერით და ბეჭდით:

Факт ознакомления и согласия с содержанием ТЗ подтвердить подписью и печатью:

ხელმოწერა, ბ.ა. / Подпись, м.п.



ტექნიკურ წინადადება / Техническое Предложение

შედგენის თარიღი: / Дата составления:

წინადადების საგანი: / Предмет предложения:

ტექნიკური მოთხოვნები / Технические требования

ლოტი 1 / Лот 1

№	საქონლის დასახელება (მოწყობილობა/ნაკეთობა/მასალები) Наименование товара (оборудования/изделия /материалов)	ტიპი (მარკა), მახასიათებლები, ტექნიკური დავალების შესაბამისად Тип (марка), характеристики, согласно Технического задания	ტიპი (მარკა), მახასიათებლები, ტექნიკურ წინადადების შესაბამისად Тип (марка), характеристики, согласно Технического предложения	რაოდენობა Количество
1	2	3	4	5
1				
2				
...				

ლოტი 2 / Лот 2

№	საქონლის დასახელება (მოწყობილობა/ნაკეთობა/მასალები) Наименование товара (оборудования/изделия /материалов)	ტიპი (მარკა), მახასიათებლები, ტექნიკური დავალების შესაბამისად Тип (марка), характеристики, согласно Технического задания	ტიპი (მარკა), მახასიათებლები, ტექნიკურ წინადადების შესაბამისად Тип (марка), характеристики, согласно Технического предложения	რაოდენობა Количество
1	2	3	4	5
1				
2				
...				

საქონლის მიმწოდებელი / Поставщик товара

(გვარი, სახელი, ხელმოწერა, ბეჭედი / фамилия, имя, подпись, место печати)